

★馬達終生保固 ★10年零件保固

活動優惠期至: 2024年5月28日

PACIFIC

太平洋抽油煙機

母親節 優惠高達 \$480



高奢科技款 WIFI PACIFIC KITCHEN+APP
蒸霸氣SC98AS
1200CFM+蒸氣自動清洗

\$200 OFF

加送 禮物總值 \$288



最暢銷款
蒸好洗SC88BS
1000CFM+蒸氣自動清洗

\$100 OFF

加送 禮物總值 \$288



側吸款 PQ68AB
市面上吸力最強 側吸款 1200CFM

\$200 OFF

加送 禮物總值 \$288



入門款 蒸好洗SC81BS
900CFM+蒸氣自動清洗
蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

\$50 OFF

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
 周一至周五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約



Asian Health & Service Center
 華人服務中心
 아시안 보건 복지 센터
 Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

<p style="text-align: center;">COMMUNITY HEALTH WORKER (CHW I/CHW II)</p> <p>The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.</p> <p>Qualifications: Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese, or Korean; Excellent Interpersonal and Social Skills.</p> <p>CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience. CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;</p> <p>Pay Range: CHW I: \$19 - \$21 CHW II: \$22 - \$26</p>	<p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE ASSISTANT (I - Junior Level/II - Intermediate Level)</p> <p>Core Functions: Data entry, record keeping, filing, and office operations; including answering phone calls, drafting correspondence, scheduling appointments. Prepare reports, presentations, and other documents, and assist with special projects and department activities.</p> <p>Qualifications: Bilingual in English and at least one of the following: Mandarin, Cantonese, Vietnamese, Korean.</p> <p>Admin. Assistant I: High School Diploma or Associate's Degree; 0-2 years of experience Admin. Assistant II: High School Diploma and/or Associate's Degree; 2-4 years of experience</p> <p>Pay Range: Administrative Assistant I: \$19 - \$22 Administrative Assistant II: \$22 - \$25</p>
<p style="text-align: center;">BEHAVIORAL HEALTH COUNSELOR (QMHA/QMHP)</p> <p>Behavioral Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.</p> <p>Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. QMHP: Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; QMHA: Bachelor's in Social Work with human service field.</p> <p>Pay Range: QMHP: \$28 - \$34 QMHA: \$24 - \$27</p>	<p style="text-align: center;">HUMAN RESOURCES GENERALIST</p> <p>Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination. Maintains employee files and HR related records. Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations. Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.</p> <p>Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite</p> <p>Pay Range: \$26 - \$31</p>

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Apply via our website at ahscpdx.org/ahsc-employment

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

梁朝偉第6度奪得香港電影金像獎影帝

（綜合報導）當地時間4月14日，第42屆香港電影金像獎典禮舉行，香港影帝梁朝偉以「金手指」一片奪得最佳男主角。這是他第6度拿下香港金像獎最佳男主角，成為取得最多香港金像獎影帝寶座的演員。

頒獎現場，梁朝偉並未出席，而是由同為演員的妻子劉嘉玲代領，不過他仍然以網路連線方式發表得獎感言，同時以「更是多謝妳啦，嘉玲姐」向劉嘉玲表達謝意。

劉嘉玲則笑說，她知道梁朝偉一得獎，很多人會說「又是他啊」？好的演員可能付出100分、200分，但她覺得梁朝偉是一個好偉大的演員，付出的是500至1000分的努力；梁朝偉隨即回應，「我是好演員，但不是偉大」，兩人最後一致表示「香港電影加油！」。

62歲的梁朝偉，出道42年，是圈中其中一位獲獎最多的男演員。他1995年以「重慶森林」一片首度奪得香港金像

獎最佳男主角，而「重」片也讓他1994年就先奪得金馬獎最佳男主角，奠定他在香港影壇的影帝地位。此後，梁朝偉分別藉由1998年的「春光乍洩」、2001年的「花樣年華」、2003年的「無間道」、2005年的「2046」等片獲得第2座至第5座香港金像獎最佳男主角，今年的「金手指」則是第6座。

4月15日，導演王晶在微博稱，偉仔在「金手指」裡的表演不是最佳演出，「有點過火，比色戒，2046的內斂相差很遠」，還表示「如果我是他，會做法當年譚詠麟，張國榮宣佈不再領獎，把機會給年輕一代。」

除梁朝偉，本屆香港金像獎最佳女主角由主演「白日之下」的余香凝奪得；最佳男配角由參演「白日之下」的資深影星姜大衛獲獎；最佳女配角由參演「



白日之下」的梁雍婷獲得；終身成就獎則授給資深影星洪金寶；最佳導演由執導「命案」的鄭保瑞獲獎；最佳電影由「毒舌大狀」奪得。

譚詠麟罕談昔日與張國榮之間「恩怨」



（綜合報導）1988年，《第十屆十大中文金曲頒獎禮》上，譚詠麟突然宣佈不再領取音樂比賽的獎項，令整個娛樂圈譁然。對於他突然宣佈不再領獎的原因，多年來一直成謎。然而，就在近日，現年73歲的譚詠麟在網路音樂節目《週五有周伍》中，首次揭露了背後原因。

在這檔節目中，譚詠麟唱了多首經典金曲之外，還與主持人談樂壇往事，當中亦有提及與哥哥張國榮之間的「恩怨」。當年譚詠麟與張國榮被傳不和，兩人的歌迷更是勢同水火，彼此攻擊互罵，對此，譚詠麟無奈感嘆，「是歌

迷不懂事」。

譚詠麟表示，自己與張國榮私底下關係友好，並指當年歌迷誤以為他們之間鬥爭是真的，若張國榮仍在世的話，必定會說，「以前那些人是傻的」。

提及兩位故友，張國榮同梅艷芳已離世20載，譚詠麟坦言回顧昔日的影片同照片都會感到唏噓，又笑言將阿梅視如弟弟，更大爆對方會在明星足球隊換衫時，大膽闖入男更衣室，可見兩人之間感情極深厚。

提及在第十屆十大中文金曲頒獎禮上宣佈不再領獎一事，譚詠麟直言，當時的樂壇不健康，因自己入圍各大頒獎禮的歌曲甚多，他認為這個情況不健康，所以經過一個多月反覆思量後做出決定，「拿獎不是代表一個人的榮耀，而是香港當年所有人的眼光，歌迷的心血和支持的力，我覺得再多幾年都是這樣，何必呢？不如留點機會給努力付出的人。」

此外，譚詠麟自爆不再領獎的決定性原因是當年在紅館出席一個頒獎禮時，眼見一班頂級歌手在談論自己獨攬大獎。雖然譚詠麟之後不再領取任何樂壇獎項，但他就表示最開心的是之後做專輯的自由度大大提升，因為無須再理會獎項、市場和銷量，可以專注做自己喜歡的事。

朱茵一家三口罕見同框 女兒五官複製老公



（綜合報導）52歲的香港女星朱茵明艷動人，曾演出《射鵰》黃蓉、《大話西遊》紫霞仙子等經典角色，她在嫁給Beyond吉他手黃貫中後，淡出熒光幕多年，近日難得一家三口同框。黃貫中近日舉辦畫展，朱茵帶著12歲女兒叉燒包（黃鶯）一起現身支持，一家三口罕見同框，令不少網友驚豔，直呼叉燒包跟爸爸一個樣。

朱茵和老公黃貫中愛情長跑15年，在2012年4月宣佈雙喜臨門，婚後小倆口很快就迎來女兒叉燒包，升級當爸媽。朱茵一直很疼愛女兒，還曾被目擊帶她去迪士尼慶生，並PO出一系列的母女合照。

從照片中可以看出，黃貫中的五官和爸爸黃貫中十分相似，尤其是那雙明亮的眼睛和微笑時的表情，簡直是黃貫中的翻版。這也讓網友們不禁感嘆基因的強大。

網友直呼：「朱茵太厲害，還是非常漂亮」、「小孩長好快，幾乎跟153公分的媽媽一樣高」、「小孩真的不能偷生，完全拷貝爸爸」。

朱茵和黃貫中作為娛樂圈的知名人士，一直以來都備受關注。他們的家庭生活也一直保持著低調和神秘。然而，這次三口的同框亮相，讓人們看到了他們幸福的家庭生活。此前，朱茵一家三口還參加了一場開心的聚會。從照片中可以看出，聚會氛圍十分歡樂，黃貫中和朱茵都面帶笑容，與孩子等人玩得十分開心。這也讓人們感受到了朱茵一家人的幸福和快樂。

陳坤連續10年為舒淇慶生 神仙友誼惹人猜疑

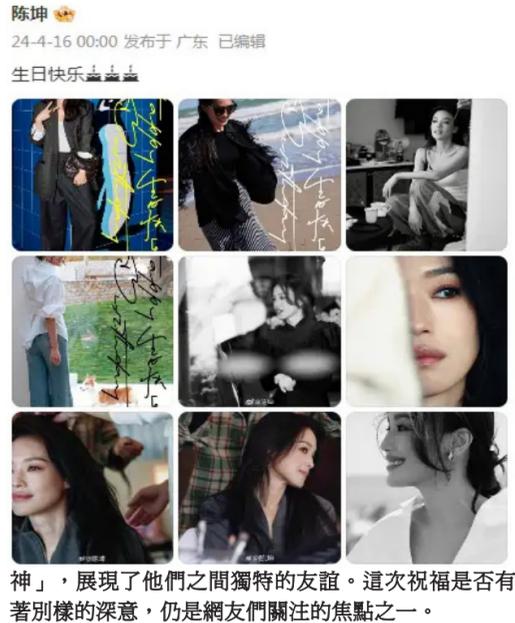
（綜合報導）4月16日凌晨，華語影壇知名演員舒淇迎來了她48歲的生日。值此特別日子，舒淇的好友兼夥伴陳坤在個人社群平台上分享了舒淇的美照，並送上了誠摯的生日祝福，引起了廣泛關注。

陳坤發布的照片展示了舒淇身穿西裝打扮的優雅形象，烏黑柔順的波浪長髮披肩，氣質迷人。她對著鏡頭擺出剪刀手的可愛模樣，展現了甜美的一面。這一穿搭完美展現了她的好身材和性感魅力。

此外，陳坤也分享了舒淇穿著白襯衫搭配藍色牛仔喇叭褲的照片，展現了她驚豔的笑容和立體五官，令人心動。舒淇多年來一直以兢兢業業著稱，常常傳遞正能量，工作時始終保持好心情，笑容滿面，展現出自信和迷人。

據悉，這是陳坤連續第10年透過曬照為舒淇慶生。他每年都不間斷地分享舒淇的生活照片，展現友誼之深厚。兩人曾合作電影《鬼吹燈之尋龍訣》，陳坤對舒淇的祝福也特意帶上了片中舒淇的角色名。不過，今年的祝福中引發了網友熱議，因為陳坤特意刪除了先前常用的「淇哥」稱呼，引發了人們對於這一舉動的猜測和關注。

舒淇與陳坤的關係備受關注，有人形容他們之間是「友達以上，戀人未滿」的親密感。陳坤時而稱呼舒淇為「女



神」，展現了他們之間獨特的友誼。這次祝福是否有著別樣的深意，仍是網友們關注的焦點之一。

兩好萊塢女星因嫉妒陷醫美紛爭？

（綜合報導）好萊塢兩位備受矚目的女星，珍妮佛·安妮絲頓（Jennifer Aniston）和茱莉亞·羅勃茲（Julia Roberts），近日因為一場醫美爭端而被熱議。兩人合作主演過電影《幸福百分比》（Mother's Day），卻傳出過去關係未必親近，最新傳聞更指珍妮絲頓因嫉妒羅勃茲的醫美效果而心生不滿。

據專注於報導明星八卦的《國家詢問報》透露，茱莉亞·羅勃茲看起來年輕自然，尤其眼部微調效果明顯，但並無過度整形的痕跡。相較之下，同樣被譽為「美魔女代表」的珍妮佛·安妮絲頓，似乎對此效果自我感覺不佳，渴望有相同的完美結果。然而，羅勃茲卻守口如瓶，不肯

透露求診醫生的訊息，這讓珍妮絲頓更加妒火中燒。

兩位女星皆已超過半百，卻仍被譽為長青不老的代名詞。《國家詢問報》詳細描述了羅勃茲的自然美麗，特別是在眼部微調上的出色效果，讓她看起來容光煥發。而過去，羅勃茲與丹尼·莫德（Danny Moder）的婚姻時常備受外界關注，但如今丹尼卻如膠似漆地黏在她身邊，顯示婚姻生活一切順遂。

值得一提的是，珍妮絲頓的好友之一正是茱莉亞最忌諱的事業競爭對手，珊卓·布拉克（Sandra Bullock）。二人因為曾與男星泰特·唐納文（Tate Donovan）有過交往而結緣，並積極維持多年友誼。如



果珍妮絲頓決心拉攏布拉克與羅勃茲對抗，茱莉亞絕對不應該輕視此舉。

雖然尚未得到珍妮絲頓或羅勃茲的官方回應，但這場醫美爭端似乎已在好萊塢星光璀璨的舞台上引發了一場小小的風波，吸引著粉絲和媒體的目光。



卓誠櫥櫃石材批發公司
櫥櫃 · 石英石 · 防水地板

批發價銷售 絕對驚喜!

5家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

www.zcbuildingsupply.com
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 503-208-3800



櫻花牌抽油煙機
SAKURA

俄勒岡總代理

B51 超大吸力
1400CFM 排風量
智能除味
多段風速

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>俄州市鎮中夕館生意連地產 距離波特蘭一小時多車程, 市鎮中心, 地點特旺, 獨立建築, 特大停車場, 七千多平方英尺, 裝修新, 廚房設備齊全, 5台賭博機, 現在只開酒吧及外賣, 發展良機, 生意賣12萬8, 連地產賣128萬。</p>	<p>SE Portland Deli出售</p> <p>地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 食物出售 廚房生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售</p> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館地產連生意</p> <p>地點特旺 市鎮中心路旁 獨立建築 特大停車場 老字號 大酒吧 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後街, 特大停車場 30座位, 早上, 明治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位, 小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors</p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
---	--	--	--	--	--	---

<p>出租出售</p> <p>小區哥華地中海餐廳 位居鬧市 完整系統操作 連鎖經營創業最佳 生意轉讓20萬 有意者請電503-724-1810</p>	<p>餐館出售</p> <p>埠仔餐館出售</p> <p>位於Medford主幹道 地點特旺 生意好 內外新裝修 接手即可賺錢 有意請電 541-944-1043</p>	<p>柏文出租</p> <p>新裝修木地板 三房一廳一廚全浴一儲物房 設烘, 洗衣機和停車位 包辦付費 (83街夾Holgate, 近紅茶館) 月租1350元 有意請電: 503-888-3982</p>	<p>分房出租</p> <p>包水電 Wi-Fi 適宜在職單身男士 電話: 805-813-2450</p>	<p>房屋出租/出售</p> <p>東南Powell街和71街轉角 商業房出租或出售 (前魏力律師事務所) 有意請電 503-871-9533; 360-433-9017 地址: 7059 SE Powell Blvd, Portland</p>	<p>餐館用具出售</p> <p>各類生財工具齊全 出餐爐 保溫爐 全新熱水器等 有意請電 503-724-8938</p>	<p>85街房屋出租</p> <p>\$2200/月 92街餐館 請拉麵粉炒鍋企台 971-645-0526 971-269-8504</p>
--	--	---	---	--	---	--

<p>餐館請人</p> <p>位於波特蘭 39th & Powell街 請抓碼、打雜一名 有意請電張先生 503-473-7490</p>	<p>招募</p> <p>位於波特蘭 39th & Powell街 請抓碼、打雜一名 有意請電張先生 503-473-7490</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>離波特蘭25分鐘 請洗碗工一名 在82街附近可接送 有意請電 503-914-8431</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>82街雜碎餐館 請炒餐師傅和 油爐兼打雜 各一名 有意請電: 971-720-7060</p>	<p>餐館請人</p> <p>請炒鍋油鍋 打雜 各一名 離波特蘭20分鐘 薪優 面試 503-344-4331 (1pm-3:30pm)</p>	<p>壽司店</p> <p>招後廚工作人員和 壽司師傅 壽司學徒 薪資待遇: 薪優 聯絡方式: 3609327852 (有意者請發送訊息, 必復)</p>	<p>餐車請人</p> <p>Beaverton美食車 City Hall 對面 請炒鍋師傅和收銀員 薪優面議 971-287-9362</p>	<p>Salem雜碎餐館</p> <p>離波特蘭45分鐘車程, 聘 請有經驗的, 會看懂英文 單的有責任感的炒鍋 出餐 各一名, 高薪待遇 (有移 民勞工配額+福利+工資) 包吃住 非誠勿擾 971-218-3663 楊</p>
--	--	---	---	---	--	---	---

<p>momiji壽司店</p> <p>招聘服務員1名 (包食宿) 聯絡電話: 541 921 0506 地址: 913 NE hwy 99w mcminnville, OR 97128</p>	<p>餐館請人</p> <p>82街餐館 請全職廚房幫工1名 有意請電: 971-201-7547</p>	<p>溫哥華北方餐館</p> <p>請有經驗炒鍋一名 全職/兼職 電話: 503-810-6289 朱生 請於晚上8-10點來電 留言最好</p>	<p>招聘</p> <p>【招募職位】: 招收倉庫幫手 【辦公地點】: 波特蘭機場附近 【崗位描述】: 入庫、上架、打包 【薪資待遇】: 面議 【聯絡方式】: 有意向者請聯絡 323-841-9625 本公司招募全職倉庫員工, 工作時間穩定 上班時間: 9:00AM-6:00PM 有意者請洽: 323-841-9625</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p>
--	--	--	---	--

<p>波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>	<p>招生</p>	<p>波特蘭文藝中心 兒童舞蹈班招生 經驗導師 503-453-6013</p>	<p>冷暖氣工程</p>	<p>豐達冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave, Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p>
--	------------------	--	---------------------	---	--------------------

<p>Rush Hour 5HVAC</p> <p>商業及住宅 維修 安裝 維護 出售 冷暖氣系統 製冰器 冷凍庫 冰箱 971-235-0868 殷明 正規牌照 合法報稅 保險齊全 CCB#229507</p>	<p>輝藝園林裝修公司</p> <p>Licensed, Bonded, Insured CCB#244802</p> <p>庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p>恆達裝修工程公司</p> <p>CCB#232005</p> <p>商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843</p> <p>商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>
---	---	---	--	--

<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953</p> <p>餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設 水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE</p> <p>商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板 地氈 廚櫃水電 油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed, Bonded, Insured CCB#202013</p> <p>新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726</p> <p>商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地氈、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>
---	--	---	--	---

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnw www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST



Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866



4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



頂佳 製麵廠

SUMMIT CHINESE FOOD



美洲麵行

America's Noodle Inc.



新味河粉廠

Taste Good Inc.

粉, 麵類：
新鮮炒麵 新鮮生麵 烏冬麵 熟蒸麵 (細/中/粗)
新鮮河粉 (切/不切) 新鮮菠菜麵 上海粗麵 全蛋撈麵
新鮮油麵 (中式/日式) 新鮮全麥麵 菠菜乾麵 日本拉麵

皮類：
雲吞皮 (薄, 中厚, 厚)
港式雲吞皮 港式春捲皮
燒賣皮 水餃皮
上海春捲皮 鍋貼皮
木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎
分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212

Gresham Dermatology Clinic



IVC SKINCARE

Gresham IVC 專科醫學護理中心

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案
不打針 不吃藥 不手術
更安更 更高效 更持久

Happy Mother's Day 母親節優惠

三款TIS無針水光：
基礎修復：乾燥缺水、脫皮、營養不足、光澤、微循環
療程原價 \$1388/8次 → \$1000/8次 優惠價\$125/1次
膚色美白修復：色素沉澱、粉刺印疤印、曬黑曬傷、膚色暗黃
療程原價 \$3200/16次 → \$2400/16次 優惠價\$150/1次
細紋粗糙修復：細紋老化、肌膚粗糙
療程原價 \$4842/18次 → \$3630/18次 優惠價\$200/1次

即日起~05.31

貫徹IVC理念：
護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 ivcskincare1288@gmail.com ivcskincare.com
1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233